RITA TORRES-VÁSQUEZ
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE CHILE
INSTITUTO DE ESTUDIOS AVANZADOS (IDEA)
SANTIAGO, CHILE
RITA.TORRES@USACH.CL

Intérpretes, cuidadoras y guerreras: Representaciones visuales femeninas indígenas en la Conquista de América dentro del Texto del estudiante de *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico* (2023)

Interpreters, Caregivers, and Warriors. Indigenous Female Visual Representations in the Conquest of America Within the School Text of ***History, Geography and Social Sciences of the 8th grade*** *(2023)*

Resumen. La colonización del mundo americano es un período histórico donde conviven conceptos tales como civilización, barbarie y modernidad. Lo anterior ha construido un imaginario colonial y patriarcal, el cual se ha instalado por medio de contenidos escritos y representaciones visuales en museos, periódicos, películas y medios de comunicación. A cinco años de las manifestaciones y movilizaciones estudiantiles del Mayo feminista (2018) en Chile, se torna necesario interrogar, desde una perspectiva decolonial y de género, el conocimiento visual reproducido en la etapa escolar secundaria, el cual se encuentra caracterizado por la centralidad del punto de vista masculino, es decir desde un sesgo androcentrista imperante. Para los fines del presente trabajo, analizaremos el Texto del estudiante de *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico* del año 2023, con el objetivo de identificar de qué forma se exhiben los cuerpos femeninos indígenas colonizados en las representaciones visuales creadas durante el proceso de colonización en América. Para esto, se ha considerado trabajar con las imágenes (grabados e ilustraciones) de las unidades relacionadas con dicha época histórica.
Palabras clave: historia de Chile, visualidades, mujeres indígenas, educación

Abstract. The colonization of the American world is a historical period where concepts such as civilization, barbarism and modernity coexist. The above has built a colonial and patriarchal imaginary, which has been installed through written content and visual representations in museums, newspapers, films and the media. Five years after the demonstrations and student mobilizations of the Feminist May (2018) in Chile, it becomes necessary to question, from a decolonial and gender perspective, the visual knowledge reproduced in the secondary school stage, which is characterized by the centrality of the male point of view, that is, from a prevailing androcentric bias. For the purposes of this paper, we will analyze the school text of *History, Geography and Social Sciences of the 8th grade* of the year 2023, with the aim of identifying how the colonized indigenous female bodies are exhibited in the visual representations created during the process of colonization in America. For this task, we have considered working with the images (engravings and illustrations) of the units related to that historical period
Keywords: history of Chile, visualities, indigenous women, education

Fecha de recepción: 05/04/2024
Fecha de aceptación: 14/06/2024
Cómo citar: Torres-Vásquez, R. (2024). Intérpretes, cuidadoras y guerreras: Representaciones visuales femeninas indígenas en la Conquista de América dentro del Texto del estudiante de *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico* (2023). *RChD: creación y pensamiento, 9*(16), 100-117. https://doi.org/10.5354/0719-837X.2024.74310

Introducción

En primera instancia, al querer aproximarnos al movimiento histórico llamado Mayo feminista o Tsunami feminista desarrollado en Chile, es relevante destacar tres antecedentes: la organización del *Congreso por una Educación No Sexista* (2014); la creación de los primeros espacios universitarios en clave feminista, como las Secretarías y Vocalías de Género y Sexualidades (2014-2015); y el surgimiento de denuncias sobre acoso laboral y sexual en diversos departamentos académicos (2015 en adelante) que motivaron el diseño de los primeros protocolos universitarios sobre violencia y acoso (Hiner y López, 2021). Sin duda, estas tres experiencias[1] permitieron que miles de estudiantes iniciaran una ola de paralizaciones y tomas de carácter feminista en la mayoría de las universidades del país entre mayo y agosto del 2018, interrogando las maneras en que se construyen y se traspasan los conocimientos dentro de las universidades. Se denunció el androcentrismo en las mallas curriculares, el machismo, la homo-lesbo-transfobia en las universidades, "el sexismo, el acoso y abuso en sus instituciones educacionales, la violencia hasta el momento encubierta por autoridades con conflictos de interés en sus círculos de poder y una institucionalidad carente de perspectiva de género y antidemocrática" (Olivares y Schneider, 2021, p. 71).

Por otro lado, es relevante comprender que los medios de comunicación, la publicidad, las familias y la educación institucionalizada reflejan, mantienen y transmiten sesgos sexistas, lo que reproduce desigualdades y la persistencia de diversas manifestaciones de violencia hacia las mujeres (Palestro, 2016). Un ejemplo de lo anterior es posible observarlo en la etapa escolar, ya que la reproducción del orden patriarcal dominante se consolida por medio del traspaso de contenidos escritos y visuales en los textos escolares distribuidos por el Ministerio de Educación a escuelas y liceos públicos. Existen diversos análisis y estudios en torno a la revisión de textos escolares nacionales desde una perspectiva de género. En 2016, la Red Chilena contra la Violencia hacia las Mujeres realizó un compilado de escritos relacionados al sexismo en la educación chilena, dentro de los que destaca "Androcentrismo en los textos escolares", de Sandra Palestro. En este texto, la autora concluye que el contenido transmitido en los libros pedagógicos, además de "sostener la cultura patriarcal", se reproduce por medio del "elitismo, discriminación de los pueblos originarios y la población afrodescendiente, y una sexualidad única, la heterosexualidad. Es decir, una sola forma de concebir el mundo: la de la élite dominante" (Palestro, 2016, p. 16). En palabras de Alonso, Herczeg, Lorenzi y Zurbriggen (2007), dentro de la escuela se realizan dos operaciones importantes en relación con la presencia de las mujeres: "una es la que niega y excluye todo lo femenino; la otra, es aquella que las visibiliza, pero para seguir atadas a los estereotipos más arcaicos: "siempre heterosexuales, maestras, enfermeras, madres por sobre todas las cosas y como una inevitable condición del ser femenino" (p. 115). Asimismo, Fernández (2010) asegura que incluir a las mujeres en los textos escolares solamente en secciones complementarias (apéndices o recuadros) al texto central produce dos reflexiones: "la primera es el riesgo de que las notas que se presentan al margen no sean consideradas en la lectura

1. Si se quiere profundizar más sobre estos antecedentes históricos, revisar Hiner y López, 2021.

que hacen los estudiantes o que no se les asigne la misma importancia. La segunda, que estando fuera del discurso principal, se genere un efecto de distancia entre ellas y los acontecimientos, sin lograr que los lectores las identifiquen como parte de la historia" (pp. 96-97).

A lo anterior, se le suma el reproche a la mirada e interpretación monocultural, colonial y asimétrica del poder de los discursos heredados de la colonización del mundo americano, los cuales persisten en nuestra sociedad y contribuyen a repensar el avance del capitalismo y de la modernidad a la par del genocidio de los pueblos indígenas y africanos traídos a América (Salas, 2021). Respecto al currículum educacional chileno (2023), el contenido sobre la expansión y proceso de colonización de América, en el texto escolar vigente, se encuentra planificado para las primeras unidades de *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8º básico*. La primera unidad, llamada "¿Qué cambios y continuidades dieron origen al mundo moderno?", que se compone de cuatro lecciones[2], tiene como objetivos de aprendizaje "argumentar por qué la llegada de los europeos a América implicó un enfrentamiento entre culturas", "analizar los factores que explican la rapidez de la conquista y la caída de los grandes imperios americanos", y "contrastar las distintas posturas que surgieron en el debate sobre la legitimidad de la conquista durante el siglo XVI, y fundamentar la relevancia de este debate para la concepción de los Derechos Humanos en la actualidad" (Baeza Illanes, 2023, p. 8). De modo similar, la segunda unidad, llamada "¿Qué impacto tuvo la colonización española en América y Chile?", que se compone de tres lecciones[3], tiene como objetivos de aprendizaje "analizar el proceso de formación de la sociedad colonial americana considerando elementos como la evangelización, la esclavitud y otras formas de trabajo no remunerado, los roles de género, la transculturación, el mestizaje, la sociedad de castas, entre otros", además de "analizar y evaluar las formas de convivencia y los tipos de conflictos que surgen entre españoles, mestizos y mapuches como resultado del fracaso de la conquista de Arauco, y relacionarlo con el consiguiente desarrollo de una sociedad de frontera durante la Colonia en Chile" (Baeza Illanes, 2023, p. 8).

A partir del cuestionamiento de la invisibilización de las identidades indígenas, especialmente de las mujeres, es imprescindible trabajar desde los discursos de las visualidades decoloniales, con la finalidad de hacer evidente "el lugar de enunciación de esta mirada hegemónica (occidental-colonial-patriarcal) y comprender sus mecanismos de producción de racismo epistémico a través de la visualidad y los propuestos universalistas" (Lozano, 2015, p. 4). Otro elemento metodológico interesante es la utilización del aforismo aymara *qhipnayra* (futuro-pasado), que permite observar imágenes del pasado y reconocer aspectos vigentes de la realidad colonial no solo como "supervivencias anacrónicas, sino como fuerzas que reemergen en situaciones de crisis" (Rivera Cusicanqui, 2015, p. 310). A lo anterior, se adiciona la mirada de los estudios visuales desde América Latina, los cuales desarrollan una "nueva forma de pensar la visualidad [que] abre un camino para pensar los registros combinados de discriminación y jerarquización que se producen a través de la imagen y los dispositivos visuales" (León, 2012, p. 114), abriendo la invitación a no replicar un lugar de enunciación hegemónico, universalista, racista y androcéntrico.

2. "La primera lección [*Transformaciones culturales del Mundo Moderno*] enfatiza la centralidad del ser humano en el mundo moderno; la segunda [*Transformaciones políticas, económicas y religiosas del Mundo Moderno*], los cambios políticos, económicos y religiosos que ocurrieron; la tercera [*Viajes de exploración y arribo de los europeos a América*], la expansión y el impacto de la llegada de los europeos a América. Finalmente, la cuarta [*Impacto de la conquista en el mundo americano*], el cambio que provocó la conquista en las sociedades indígenas americanas" (Baeza Illanes, 2023, p. 10).

3. "Las lecciones ponen énfasis en las distintas formas de convivencia y de conflicto que surgen entre españoles, mestizos e indígenas, y las formas en que se van configurando nuevas expresiones culturales, económicas, laborales y artísticas, que son evidencia de una naciente sociedad que sentará las bases de la vida republicana" (Baeza Illanes, 2023, p. 90).

En síntesis, y en relación con la consigna del Mayo Feminista "Por una Educación No Sexista", se torna sugerente poder reflexionar sobre los contenidos visuales presentes en el texto escolar de ese período histórico. Dicho de otro modo, la pregunta que direccionó este escrito fue: ¿De qué manera se exhibe a las mujeres indígenas en las representaciones visuales en el proceso de colonización en América? El objetivo será, entonces, analizar las imágenes de los cuerpos femeninos indígenas presentes en el Texto del estudiante de *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8º básico* (2023) como representaciones visuales producidas en el período de la conquista de América, para reflexionar sobre la urgencia de construir imaginarios decoloniales y con perspectiva de género en la educación secundaria chilena.

Metodología

El presente trabajo investigativo seleccionó como caso de estudio las representaciones visuales de los cuerpos femeninos indígenas presentes en el Texto del estudiante de la asignatura *Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8º básico* del año 2023. Desde una perspectiva metodológica cualitativa, la matriz de análisis se encontró estructurada en tres ejes. En primera instancia, se realizó una contextualización de corte historiográfico de la temática abordada en las imágenes y de la elaboración de esta fuente visual, además de conjuntar datos sobre su autoría. En segunda instancia, se desarrolló un estudio iconográfico describiendo los paisajes, las figuras u objetos presentes en la imagen, poniendo especial foco en la representación de los cuerpos femeninos indígenas. Finalmente, en tercera instancia, se ahondó en la disposición gráfica de cada imagen en el texto, develando cuándo y cómo se articulan estas representaciones visuales con el contenido escrito. Se torna relevante destacar que en el trabajo de análisis propuesto se utilizó como insumo preliminar la información del pie de imagen entregada en el Texto del estudiante (Millán, Muñoz, Osses y Valenzuela, 2023) y las recomendaciones escritas en la Guía didáctica del docente, Tomo 1 (Baeza Illanes, 2023).

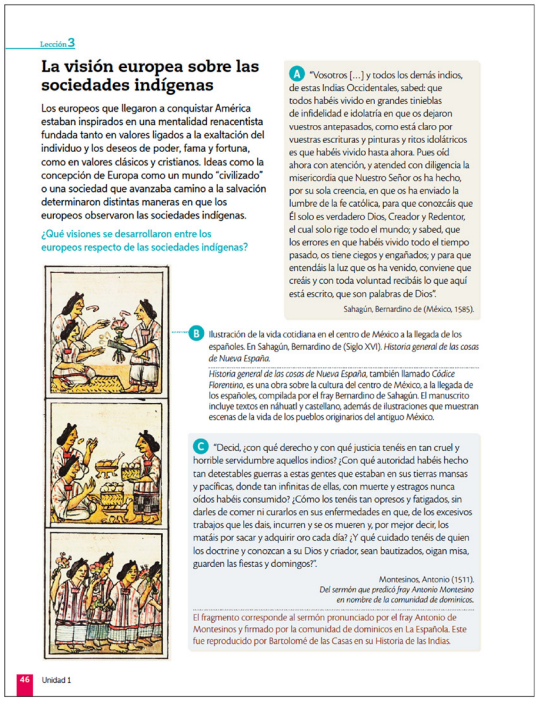
Por otro lado, la elección de las siete imágenes del corpus investigativo se justifica por encontrarse alojadas en las unidades de aprendizaje correspondientes a la conquista de América del Texto del estudiante, además de haber sido producidas y puestas en circulación en dicho período histórico. En la primera unidad es posible observar dos detalles del *Lienzo de Tlaxcala*; el primero, sobre la Masacre de Cholula (Figura 1) y, el segundo, sobre la Toma de Tenochtitlán (Figura 2); una ilustración del *Códice Tovar* sobre la Guerra contra Coyoacán (Figura 3); un grabado de Theodor de Bry perteneciente a la *Brevíssima relación de la destruyción de las Indias* (Figura 4); dos ilustraciones de Bernardino de Sahagún de la vida cotidiana en el centro de México a la llegada de los españoles (Figura 5) y sobre la epidemia de viruela (Figura 6). También, de la segunda unidad, se selecciona una ilustración de fray Diego de Ocaña sobre la mujer mapuche Guacolda (Figura 7).

Resultados

Labores reproductivas y de cuidado en el ***Códice Florentino***

La obra *Historia general de las cosas de Nueva España* fue compilada por el fraile franciscano español Bernardino de Sahagún, quien arribó a México ocho años después de la caída de Tenochtitlán con la tarea de evangelizar a la población indígena (Dumbarton Oaks, s.f.-a). Para realizar esta investigación de más de tres décadas, Sahagún consultó con ancianos de comunidades nahuas, quienes proporcionaron, en forma de códices indígenas, información sobre la historia y tradiciones prehispánicas. Algo oportuno por destacar es que Sahagún, quien tradujo el texto náhuatl al español, contó con la colaboración de discípulos suyos para interpretar y ampliar las respuestas proporcionadas por los ancianos, quienes las transcribieron usando el alfabeto latino y añadiendo 2468 ilustraciones (Dumbarton Oaks, s.f.-a). Además, en estas imágenes prevalece la estética del tlacuilo , pero también es posible advertir una transición hacia una representación occidental de la época (Moncada, 2023). Una vez terminado el manuscrito, en 1577, fue enviado a Europa, donde ingresó a la biblioteca de la familia Medici en Florencia, por lo que tomó el nombre de Códice Florentino (Códice Florentino Digital, s.f.).

El manuscrito estuvo dividido en doce volúmenes, ordenados por el modelo tradicional medieval que clasifica a los seres en estricto orden jerárquico. En la Figura 1 se observan tres ilustraciones pertenecientes al *Libro IV de la astrología judiciaria o arte adivinatoria indiana*, el cual trata



Lección 3

La visión europea sobre las sociedades indígenas

Los europeos que llegaron a conquistar América estaban inspirados en una mentalidad renacentista fundada tanto en valores ligados a la exaltación del individuo y los deseos de poder, fama y fortuna, como en valores clásicos y cristianos. Ideas como la concepción de Europa como un mundo "civilizado" o una sociedad que avanzaba camino a la salvación determinaron distintas maneras en que los europeos observaron las sociedades indígenas.

¿Qué visiones se desarrollaron entre los europeos respecto de las sociedades indígenas?

A "Vosotros [...] y todos los demás indios, de estas Indias Occidentales, sabed: que todos habéis vivido en grandes tinieblas de infidelidad e idolatría en que os dejaron vuestros antepasados, como está claro por vuestras escrituras y pinturas y ritos idolátricos es que habéis vivido hasta ahora. Pues oíd ahora con atención, y atended con diligencia la misericordia que Nuestro Señor os ha hecho, por su sola creencia, en que os ha enviado la lumbre de la fe católica, para que conozcáis que Él solo es verdadero Dios, Creador y Redentor, el cual solo rige todo el mundo; y sabed, que los errores en que habéis vivido todo el tiempo pasado, os tiene ciegos y engañados; y para que entendáis la luz que os ha venido, conviene que creáis y con toda voluntad recibáis lo que aquí está escrito, que son palabras de Dios".

Sahagún, Bernardino de (México, 1585).

B Ilustración de la vida cotidiana en el centro de México a la llegada de los españoles. En Sahagún, Bernardino de (Siglo XVI). *Historia general de las cosas de Nueva España.*

Historia general de las cosas de Nueva España, también llamado *Códice Florentino*, es una obra sobre la cultura del centro de México, a la llegada de los españoles, compilada por el fray Bernardino de Sahagún. El manuscrito incluye textos en náhuatl y castellano, además de ilustraciones que muestran escenas de la vida de los pueblos originarios del antiguo México.

C "Decid, ¿con qué derecho y con qué justicia tenéis en tan cruel y horrible servidumbre aquellos indios? ¿Con qué autoridad habéis hecho tan detestables guerras a estas gentes que estaban en sus tierras mansas y pacíficas, donde tan infinitas de ellas, con muerte y estragos nunca oídos habéis consumido? ¿Cómo los tenéis tan opresos y fatigados, sin darles de comer ni curarlos en sus enfermedades en que, de los excesivos trabajos que les dais, incurren y se os mueren y, por mejor decir, los matáis por sacar y adquirir oro cada día? ¿Y qué cuidado tenéis de quien los doctrine y conozcan a su Dios y criador, sean bautizados, oigan misa, guarden las fiestas y domingos?".

Montesinos, Antonio (1511).
Del sermón que predicó fray Antonio Montesino en nombre de la comunidad de dominicos.

El fragmento corresponde al sermón pronunciado por el fray Antonio de Montesinos y firmado por la comunidad de dominicos en La Española. Este fue reproducido por Bartolomé de las Casas en su Historia de las Indias.

46 Unidad 1

Figura 1

Página 46 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en esta página del libro aparece una ilustración de la vida cotidiana en el centro de México a la llegada de los españoles, perteneciente a la *Historia general de las cosas de Nueva España* de Bernardino Sahagún (siglo XVI). A la derecha: detalle de la imagen.

sobre el arte de la adivinación por medio de la influencia de los astros en la vida mortal. En su capítulo treinta y siete —*Del convite que se hacía por razón de los bateos, [ó bautismos] y de la orden del servicio, y de la borrachera que allí pasaba*— aparece representada la vida cotidiana de los pueblos indígenas en el centro de México a la llegada de los españoles. En la imagen seleccionada aparecen mujeres indígenas vestidas con una blusa tradicional, llamada *huipil*, realizando quehaceres para la organización del bautizo de un recién nacido, evento en que se invitaba a muchas personas, se regalaban flores, mantas y cañas perfumadas, además de planificar un gran banquete. De igual manera, se observa a las mujeres cocinando tamales de diversas maneras —con harina de frijoles, carne, maíz, cacao— y recibiendo a los parientes y amigos invitados a la celebración (Sahagún, 1829).

La Figura 2, una ilustración perteneciente al *Libro XII*, narra cómo los españoles conquistaron la ciudad de México que tuvo lugar entre los años 1519 y 1521, rompiendo el orden jerárquico y temático de la obra en su conjunto, pero constituyendo un contrapunto para conocer la historia desde la visión de los ancianos indígenas que vivieron en Tenochtitlán en el momento de su rendición. En su capítulo veintinueve —*De la pestilencia que vino sobre los Indios de viruelas, después que los Españoles salieron de México*— se narra la primera epidemia producida por el arribo de los españoles en 1520, sufrida por los residentes de Tenochtitlán. Debido a que estos virus y bacterias eran nuevos para la población indígena, la enfermedad se extendió tan rápidamente que las cadenas de suministro y de servicios colapsaron, generando una hambruna que exacerbó la mortalidad debido a la ausencia de cuidados; se estima que la pérdida de población fue de entre cinco y ocho millones de personas en toda Mesoamérica durante el brote (Dumbarton Oaks, s.f.-b). En la parte superior izquierda de la ilustración aparece una mujer curandera cuidando a una persona enferma. Asimismo, en la parte inferior izquierda se ve a una mujer enferma suplicando y llorando de dolor, intentando moverse, mientras que en el lado derecho se aprecian víctimas recostadas en tapetes con sus cuerpos cubiertos de pústulas de viruela.

Lección 4

Efectos de la conquista sobre la población indígena

¿Qué factores fueron determinantes en la configuración de la población indígena a partir del siglo XVI?

Además de la desarticulación de la política y la cosmovisión indígena, el proceso de conquista tuvo repercusiones en los índices de la población americana.

Las causas de este fenómeno son varias, y han sido largamente debatidas entre quienes se dedican a la Historia. Así, con respecto a enfermedades, maltratos y conflictos bélicos se han planteado diversos énfasis y relaciones. Sin embargo, estas investigaciones coinciden en señalar que, durante la primera mitad del siglo XVI, se produjo una fuerte disminución de la población indígena.

La biología ha servido de fundamento para explicar la manera en que las enfermedades infecciosas y otros agentes patógenos son introducidos a un nuevo ecosistema, provocando una alta mortalidad en la población que no posee las respectivas defensas inmunológicas.

A Ilustración que representa la epidemia de viruela en la población indígena. En Sahagún, Bernardino de (Siglo XVI). *Historia general de las cosas de Nueva España.*

B "Causa nada deliberada del descenso de la población fue [...] la propagación de las epidemias. Estos morbos –especialmente la viruela, la malaria, el sarampión, el tifus y la gripe– que asolaban a Europa regularmente, saltaron pronto al Nuevo Mundo. Vinieron a la rastra de los invasores y encontraron aquí huéspedes sin inmunidad. [...] En los indios, vulnerables tanto más por la malnutrición derivada del cambio en la dieta y por los abusos de la explotación, los agentes patógenos se ensañaron con virulencia. Los estragos fueron enormes y fulminantes".

Bethell, Leslie (ed.) (1990). *Historia de América Latina. Vol. 4. América Latina colonial: población, sociedad y cultura.*

C "En Perú y Nueva España la reducción de la población indígena se caracterizó por un primer colapso brusco, entre 1520 – 1530 y 1550, con mermas casi absolutas en las zonas bajas calientes de la costa y descensos diferenciales en las tierras altas del interior, que oscilan entre el 50 y el 75-80 % del grupo adulto masculino. Las causas del colapso fueron mencionadas por los cronistas. Para el caso del Perú, enfatizaron la mortandad indígena ocasionada por las guerras de conquista y entre las mismas huestes españolas, los períodos de hambre derivados de esas guerras y el desorden codicioso de los europeos para obtener oro y plata, factores a los cuales cabe añadir la sobremortalidad de la guerra de sucesión entre Huáscar y Atahualpa".

Assadourian, Carlos (1989). *La despoblación indígena en Perú y Nueva España durante el siglo XVI y la formación de la economía colonial.*

Carlos Sempat Assadourian es académico e investigador de origen armenio, cuya obra se centra en la América colonial.

52 Unidad 1

Figura 2

Página 62 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en esta página del libro aparece una ilustración que representa la epidemia de viruela en la población indígena, perteneciente a la *Historia general de las cosas de Nueva España* de Bernardino Sahagún (siglo XVI). A la derecha: detalle de la imagen.

En relación con la disposición de las imágenes en el Texto del estudiante, la Figura 1 aparece en la lección tres de la primera unidad, llamada "Proyectos de exploración y el arribo de los europeos a América", en la cual se busca deliberar, entre otras temáticas, acerca de la visión europea sobre las sociedades indígenas (Baeza Illanes, 2023, pp. 50-51). En cuanto a la respuesta esperada del estudiantado con la utilización de las fuentes visuales en el texto, se busca entender que no existió solamente una visión europea negativa acerca de los indígenas, sino que hubo personas ilustres (como los frailes Bartolomé de las Casas y Bernardino de Sahagún) que se interesaron por comprender las sociedades indígenas y por la protección de sus integrantes (Baeza Illanes, 2023, pp. 50-51). En cambio, la Figura 2 se encuentra inmersa en la lección cuatro, de la misma unidad anterior, llamada "Impacto de la conquista en las sociedades indígenas", que tiene como objetivo identificar los efectos de la conquista sobre la población indígena (Baeza Illanes, 2023, pp. 66-67). En cuanto a la respuesta esperada del estudiantado con la utilización de las fuentes visuales en el texto, se busca reflexionar en torno a las múltiples causas que generaron un descenso demográfico de la población indígena, siendo un error muy frecuente el asumir que esta caída solo se debió a los enfrentamientos armados entre españoles e indígenas, y no se considera la exposición de estos últimos a enfermedades traídas por los conquistadores, además de la gran cantidad de abusos experimentados por los indígenas a través del trabajo forzado (Baeza Illanes, 2023, pp. 66-67).

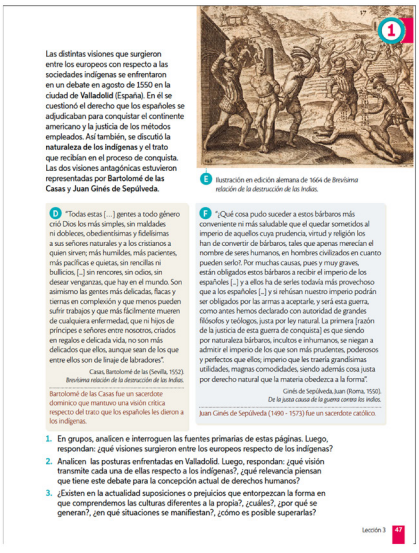
En suma, en las Figuras 1 y 2 es posible observar la representación visual de mujeres indígenas mexicanas realizando quehaceres reproductivos, tales como la preparación de alimentos, mantenimiento del orden de espacios comunes, además de labores de cuidados físico a personas enfermas, respectivamente. Asimismo, estas imágenes son elaboradas por artistas tlacuilos a partir de la fusión de códigos estéticos de los códices prehispánicos y las técnicas artísticas occidentales.

Ilustraciones de Theodor de Bry en ***Brevíssima relación de la destruyción de las Indias***

Bartolomé de las Casas fue un sacerdote dominico español que tuvo una visión crítica respecto al trato que los españoles le dieron a los indígenas (Millán, Muñoz, Osses y Valenzuela, 2023). En el año 1552 publicó el escrito *Brevíssima relación de la destruyción de las Indias*, cuyo interlocutor inmediato era el príncipe Felipe, futuro rey de España, quien estaba a cargo de los asuntos que concernían a América (Sancholuz, 2013). En este texto, documentó por escrito las inequidades e injusticias de los conquistadores españoles contra la población indígena, pidiendo la intervención y freno de este tipo de actividades. Incluso, este libro circuló fuera del mundo hispánico, con una edición en 1598 en la ciudad de Fráncfort e "ilustrada por los hermanos belgas Jean Theodor y Jean Isräel de Bry, cuyos famosos grabados reproducen con inusitado realismo las descripciones más patéticas del escrito lascasiano" (Sancholuz, 2013, p. 206). Theodor fue un orfebre, grabador y editor, y, a pesar de que nunca viajó a América, editó libros de historia al servicio de Inglaterra y sus aliados, que estaban en contra de los intereses españoles (Landa del Río y Pinto, 2018).

En la Figura 3 se observan tratos denigratorios y de tortura de españoles a indígenas, siendo estos últimos representados con cuerpos blancos y semidesnudos, a diferencia de los españoles, que se encuentran completamente vestidos. El grabado se encuentra contextualizado en un territorio minero, donde los cuerpos masculinos extraen oro y los cuerpos femeninos —representados con largas cabelleras rubias, pieles blancas y completamente desnudos, a diferencia de los hombres indígenas que usan taparrabos—, labran y cultivan. Las mujeres indígenas se encuentran en un segundo plano, al lado derecho de la imagen, escapando de la violencia ejercida por los españoles por medio de azotes o arando la tierra por medio del uso de un azadón (Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, s.f.). La desnudez femenina indígena, desde una mirada colonial europea, es posible definirla como un "marcador civilizatorio, por lo que la descubierta del cuerpo desde parámetros eurocéntricos se traduce en una inferioridad moral" (García, 2021, p. 11). Además, estos cuerpos blanqueados a partir del canon renacentista, al ser observados "son objetivados, se privan de toda humanidad, de todo derecho a la intimidad. Las mujeres como sub-subexcéntricas, fueron quienes expusieron en mayor medida estas diferencias con sus cuerpos" (García, 2021, p. 12). Más aún, estos cuerpos son retratados *visualmente atractivos* por este "ojo conquistador", el cual está caracterizado por ser una percepción masculina que reconstruye los paisajes, historias y habitantes no-europeos con su mirada para poder subsumirlos dentro de un esquema colonial que justifica su apropiación, control y explotación (López Aguirre, 2021, p. 1).

En relación con la disposición de las imágenes en el Texto del estudiante, la Figura 3 aparece en la lección tres de la primera unidad, llamada "Proyectos de exploración y el arribo de los europeos a América", en la cual se busca deliberar, entre otras temáticas, acerca de la visión europea sobre las sociedades indígenas (Baeza Illanes, 2023, pp. 50-51). La respuesta esperada del estudiantado con la utilización de las fuentes visuales en el texto es identificar los diversos debates que surgieron entre los europeos de esa



Las distintas visiones que surgieron entre los europeos con respecto a las sociedades indígenas se enfrentaron en un debate en agosto de 1550 en la ciudad de Valladolid (España). En él se cuestionó el derecho que los españoles se adjudicaban para conquistar el continente americano y la justicia de los métodos empleados. Así también, se discutió la naturaleza de los indígenas y el trato que recibían en el proceso de conquista. Las dos visiones antagónicas estuvieron representadas por Bartolomé de las Casas y Juan Ginés de Sepúlveda.

E Ilustración en edición alemana de 1664 de *Brevísima relación de la destrucción de las Indias.*

D "Todas estas [...] gentes a todo género crió Dios los más simples, sin maldades ni dobleces, obedientísimas y fidelísimas a sus señores naturales y a los cristianos a quien sirven; más humildes, más pacientes, más pacíficas e quietas, sin reniellas ni bullicios, [...] sin rencores, sin odios, sin desear venganzas, que hay en el mundo. Son asimismo las gentes más delicadas, flacas y tiernas en complexión y que menos pueden sufrir trabajos y que más fácilmente mueren de cualquiera enfermedad, que ni hijos de príncipes e señores entre nosotros, criados en regalos e delicada vida, no son más delicados que ellos, aunque sean de los que entre ellos son de linaje de labradores".

Casas, Bartolomé de las (Sevilla, 1552) *Brevísima relación de la destrucción de las Indias.*

Bartolomé de las Casas fue un sacerdote dominico que mantuvo una visión crítica respecto del trato que los españoles les dieron a los indígenas.

F "¿Qué cosa pudo suceder a estos bárbaros más conveniente ni más saludable que el quedar sometidos al imperio de aquellos cuya prudencia, virtud y religión los han de convertir de bárbaros, tales que apenas merecían el nombre de seres humanos, en hombres civilizados en cuanto pueden serlo?. Por muchas causas, pues y muy graves, están obligados estos bárbaros a recibir el imperio de los españoles [...] y a ellos ha de serles todavía más provechoso que a los españoles [...] y si rehúsan nuestro imperio podrán ser obligados por las armas a aceptarle, y será esta guerra, como antes hemos declarado con autoridad de grandes filósofos y teólogos, justa por ley natural. La primera [razón de la justicia de esta guerra de conquista] es que siendo por naturaleza bárbaros, incultos e inhumanos, se niegan a admitir el imperio de los que son más prudentes, poderosos y perfectos que ellos, imperio que les traería grandísimas utilidades, magnas comodidades, siendo además cosa justa por derecho natural que la materia obedezca a la forma".

Ginés de Sepúlveda, Juan (Roma, 1550). *De la justa causa de la guerra contra los indios.*

Juan Ginés de Sepúlveda (1490 - 1573) fue un sacerdote católico.

1. En grupos, analicen e interroguen las fuentes primarias de estas páginas. Luego, respondan: ¿qué visiones surgieron entre los europeos respecto de los indígenas?
2. Analicen las posturas enfrentadas en Valladolid. Luego, respondan: ¿qué visión transmite cada una de ellas respecto a los indígenas?, ¿qué relevancia piensan que tiene este debate para la concepción actual de derechos humanos?
3. ¿Existen en la actualidad suposiciones o prejuicios que entorpezcan la forma en que comprendemos las culturas diferentes a la propia?, ¿cuáles?, ¿por qué se generan?, ¿en qué situaciones se manifiestan?, ¿cómo es posible superarlas?

Lección 3 47

Figura 3

Página 47 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en la página, aparece el grabado de Theodor de Bry (en la edición alemana) de 1664 de la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias.* A la derecha: detalle de mujeres arando la tierra y violentadas por soldados españoles.

época respecto de considerar a los indígenas como sujetos de derechos o como bárbaros que deben ser civilizados por medio de la evangelización, además de explotados en trabajos de fuerza (Baeza Illanes, 2023).

En suma, en la Figura 3 es posible observar la representación visual de mujeres indígenas pertenecientes a las islas del Caribe realizando trabajos físicos vinculados a la agricultura y cultivo de la tierra mientras reciben maltratos y abusos físicos por parte de soldados españoles. Además, esta imagen es elaborada por un grabador belga, quien realizó una serie de estos grabados sin jamás haber viajado al continente, a partir de códigos estéticos europeos y relacionados con el canon de belleza renacentista tales como cuerpos blancos y desnudos, además de cabelleras largas y rubias.

*Malinche, la portavoz de dos mundos en el **Lienzo de Tlaxcala** y mujeres soldados en el **Códice Tovar***

Al llegar los europeos a América, estos se encontraron con sociedades con una compleja organización política y social. En el caso de la conquista del imperio azteca (1521), esta fue posible gracias a que el pueblo tlaxcalteca realizó una alianza con los españoles para vencerlos. En el año 1552, el pueblo tlaxcalteca conmemoró su participación en la caída de ese imperio por medio del códice *Lienzo de Tlaxcala*, el cual fue encargado por autoridades coloniales españolas a un artista tlaxcalteca con el objetivo de representar las guerras de conquista de México (Millán, Muñoz, Osses y Valenzuela, 2023) y recordarle a la Corona Española los servicios prestados en la conquista, para así lograr quitar la imposición de tributos a la provincia.

En las Figuras 4 y 5 es posible observar a Malinche, Malintzin, Malina o Marina —siendo este último apodo entregado por el militar y líder de la conquista del imperio mexicano Hernán Cortés—, mujer del pueblo nahua que fue entregada como esclava y tributo a los españoles. Existen muchas interpretaciones respecto al rol que cumplió Malinche en ese período histórico. En palabras de Flores Farfán (2006), esta mujer ha transitado desde el estereotipo clásico de traicionera a la patria, debido a su apoyo a la conquista mexicana, hasta la víctima por excelencia del choque cultural o la madre simbólica de la nueva cultura mestiza. No obstante, miradas feministas más actuales, sobre todo chicanas, reivindican a Malinche "como una mujer que supo emanciparse ante un sistema doblemente patriarcal en el que, efectivamente, se desarrolló como una suerte de proto feminista" (p. 117). En las diferentes versiones del *Lienzo de Tlaxcala*, Malinche nunca aparece sentada ni a caballo. Figura junto a Cortés o Xicoténcatl, el capitán general tlaxcalteca, y vestida con un gran *huipi* (blusa o vestido tradicional de las mujeres indígenas y mestizas) y falda larga; a diferencia de los hombres indígenas que vestían con *máxtlatl* (taparrabo) y una *tilma* (capa) (Sánchez Merino et al., s.f.). Además, es representada con una de sus manos levantada y el dedo índice apuntando, en señal de intérprete, consejera e intermediaria en el encuentro (Benson Latin American Collection, s.f.). En el caso de la Figura 4 se representa la matanza de Cholula, la cual fue un ataque liderado por Cortés contra esa ciudad en 1519, en su camino a la capital azteca Tenochtitlán. Al lado derecho de la imagen se encuentra Malinche, pero sin la compañía de Cortés. Asimismo, se puede observar en

Figura 4

Página 54 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en la página aparece la reproducción del *Lienzo de Tlaxcala* (siglo XVI), específicamente la Masacre de Cholula. A la derecha: detalle de Malinche en la imagen.

Figura 5

Página 58 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en la página aparece la reproducción del *Lienzo de Tlaxcala* (siglo XVI), específicamente la Toma de Tenochtitlán. A la derecha: detalle de Malinche en la imagen.

Lección 4

Impacto de la conquista en las sociedades indígenas

A la llegada de los europeos, en América existían sociedades con un complejo grado de organización social y política. Entre ellas destacan las sociedades **azteca e inca**, que formaban grandes **imperios** con ciudades capitales en **Tenochtitlán** y **Cusco**, respectivamente.

¿Cómo habrá impactado la conquista española en las sociedades americanas?

¿Qué sé?

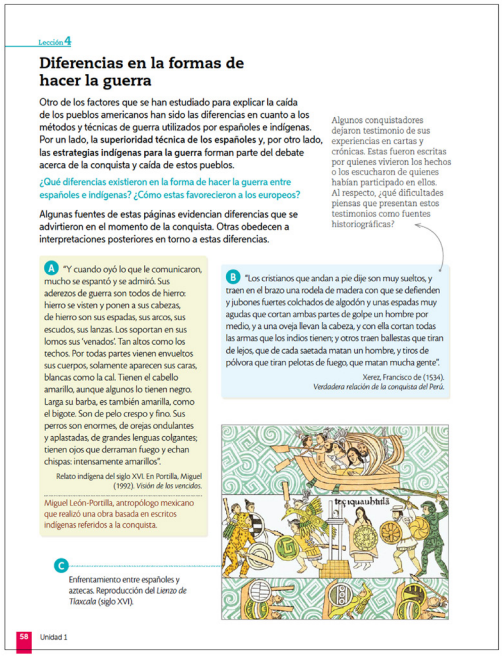
En grupos discutan y respondan: ¿qué visiones surgieron entre los europeos respecto de las sociedades americanas?, ¿qué habrán pensado los indígenas al encontrarse con los europeos?, ¿qué características de los españoles les habrán llamado la atención?, ¿qué dificultades habrán tenido para comprender a los europeos?

A *Masacre de Cholula.* Reproducción del *Lienzo de Tlaxcala*, códice elaborado durante el siglo XVI en el Virreinato de Nueva España (México).

La matanza de Cholula fue un ataque liderado por Hernán Cortés contra la ciudad de Cholula en 1519, en su camino a Tenochtitlán. El códice *Lienzo de Tlaxcala* habría sido pintado por un artista del pueblo tlaxcalteca por encargo de las autoridades coloniales españolas con el objetivo de representar la conquista de México. Para conocer otros códices de estas culturas, ingresa el código **T20S8BP054A** en www.enlacesmineduc.cl

Glosario

Imperio: organización política de un pueblo que extiende su influencia sobre otros. En general, la máxima autoridad es un emperador que concentra el poder.



Lección 4

Diferencias en la formas de hacer la guerra

Otro de los factores que se han estudiado para explicar la caída de los pueblos americanos han sido las diferencias en cuanto a los métodos y técnicas de guerra utilizados por españoles e indígenas. Por un lado, la **superioridad técnica de los españoles** y, por otro lado, **las estrategias indígenas para la guerra** forman parte del debate acerca de la conquista y caída de estos pueblos.

¿Qué diferencias existieron en la forma de hacer la guerra entre españoles e indígenas? ¿Cómo estas favorecieron a los europeos?

Algunas fuentes de estas páginas evidencian diferencias que se advirtieron en el momento de la conquista. Otras obedecen a interpretaciones posteriores en torno a estas diferencias.

Algunos conquistadores dejaron testimonio de sus experiencias en cartas y crónicas. Estas fueron escritas por quienes vivieron los hechos o los escucharon de quienes habían participado en ellos. Al respecto, ¿qué dificultades piensas que presentan estos testimonios como fuentes historiográficas?

A "Y cuando oyó lo que le comunicaron, mucho se espantó y se admiró. Sus aderezos de guerra son todos de hierro: hierro se visten y ponen a sus cabezas, de hierro son sus espadas, sus arcos, sus escudos, sus lanzas. Los soportan en sus lomos sus 'venados'. Tan altos como los techos. Por todas partes vienen envueltos sus cuerpos, solamente aparecen sus caras, blancas como la cal. Tienen el cabello amarillo, aunque algunos lo tienen negro. Larga su barba, es también amarilla, como el bigote. Son de pelo crespo y fino. Sus perros son enormes, de orejas ondulantes y aplastadas, de grandes lenguas colgantes, tienen ojos que derraman fuego y echan chispas: intensamente amarillos".

Relato indígena del siglo XVI. En Portilla, Miguel (1992). *Visión de los vencidos.*

Miguel León-Portilla, antropólogo mexicano que realizó una obra basada en escritos indígenas referidos a la conquista.

B "Los cristianos que andan a pie dije son muy sueltos, y traen en el brazo una rodela de madera con que se defienden y jubones fuertes colchados de algodón y unas espadas muy agudas que cortan ambas partes de golpe un hombre por medio, y a una oveja llevan la cabeza, y con ella cortan todas las armas que los indios tienen, y otros traen ballestas que tiran de lejos, que de cada saetada matan un hombre, y tiros de pólvora que tiran pelotas de fuego, que matan mucha gente".

Xerez, Francisco de (1534). *Verdadera relación de la conquista del Perú.*

C Enfrentamiento entre españoles y aztecas. Reproducción del *Lienzo de Tlaxcala* (siglo XVI).

la imagen que españoles y tlaxcaltecas pelean juntos contra los cholultecas. Igualmente, en la Figura 5 se observa a Malinche al medio de la imagen, en dos versiones. En la sección superior aparece en un barco viajando junto a Cortés y otros soldados tlaxcaltecas, y en la sección central se encuentra liderando al ejército conquistador con un escudo en mano luego de la toma de Tenochtitlán, lo que dio paso a la conquista de otros pueblos en Centroamérica.

Por otro lado, y en nombre del rey Felipe II, se le solicita al sacerdote jesuita mexicano Juan de Tovar, hijo del capitán español del mismo nombre y de una mestiza de quien aprendió varias lenguas indígenas mexicanas como el náhuatl, el otomí y el mazahua, crear un informe sobre la conquista de México e indagar sobre la historia y cultura de sus habitantes originarios (Millán, Muñoz, Osses y Valenzuela, 2023). Para esta tarea, Tovar recorre varias comarcas y entrevista a indígenas, y estructura este manuscrito en tres secciones. La primera es una historia de los viajes de los aztecas antes de la llegada de los españoles. La segunda, una historia ilustrada de los aztecas, que conforma el cuerpo principal del manuscrito, y la tercera contiene el calendario Tovar (UNAM, s.f.). La Figura 6 representa la batalla de Coyoacán, en la que se puede observar dos grupos en combate. En el lado derecho de la ilustración aparecen un templo en llamas, un soldado jefe con un tocado de plumas de la nobleza —hecho con plumas del ave sagrada *quetzal* (BibliOdyssey, s.f.)— y algunos soldados muertos. Al lado izquierdo, de pie a la orilla del río, es posible observar a soldados hombres y mujeres (estas últimas vestidas con sus *huipi* y faldas largas), quienes se encuentran armadas con garrotes y escudos de guerra (UNAM, s.f.), junto a otros tres soldados armados que van bajando el cerro.

En relación con la disposición de las imágenes en el Texto del estudiante, las Figuras 4, 5 y 6 aparecen en la lección cuatro de la primera unidad, llamada "Impacto de la conquista en las sociedades indígenas", en la cual se busca reflexionar sobre los factores que explican la caída de los imperios americanos y las diferencias en la forma de hacer la guerra entre españoles e indígenas (Baeza Illanes, 2023, pp. 54-58). En cuanto a la respuesta esperada del estudiantado con la utilización de las fuentes visuales en el texto, se pretende abordar la forma de representación de los españoles como conquistadores con una superioridad táctica y de armamentos frente a la

Lección 4

Factores que explican la caída de los imperios americanos

Se ha estimado que a la llegada de los españoles los imperios azteca e inca contaban con una gran cantidad de habitantes y un amplio desarrollo económico, urbano, tecnológico y cultural. Pese a lo anterior, los europeos lograron conquistar estos grandes imperios. Diversos factores se han considerado para explicar la imposición europea, entre los cuales se han señalado características de la organización política y social del mundo americano.

¿Qué características de las sociedades americanas pudieron haber favorecido la conquista española?

A "La victoria española fue ciertamente facilitada por las divisiones políticas [...] del mundo indígena: los imperios azteca e inca habían sido construidos por sucesivas conquistas. Algunos grupos veían en la llegada de los invasores una oportunidad para librarse de la dominación opresiva: tanto era así, que fueron los mismos indios quienes proporcionaron el grueso de sus ejércitos conquistadores a Cortés y Pizarro, los cuales eran tan numerosos como los ejércitos azteca e inca contra los que luchaban. En México, los recién conquistados totonacas se rebelaron contra Moctezuma y se aliaron con los españoles, quienes inmediatamente recibieron una ayuda decisiva de los tlaxcaltecas. En Perú, la facción de Huáscar se unió a Pizarro, quien también consiguió la ayuda de grupos tales como los cañarís y los huancas, los cuales se negaron a aceptar el dominio de los incas".

Bethell, Leslie (coord.) (1990). *Historia de América Latina*.

B "El derrumbe del Imperio inca, se debió a una unión de factores. Es cierto que la muerte vino en parte de afuera, pero también existieron causas esenciales que provinieron de la misma sociedad indígena. Una de las decisivas fue que el gran Imperio se encuentra fracturado por la sucesión al gobierno imperial. [...] uno de los contendientes, Atahualpa, le prestaba el más estratégico de los servicios al derrotar y matar a Huáscar, quien había recibido el emblema imperial en el Cusco. Capturado Atahualpa por los españoles [...], su ejército en verdad no se enfrenta con los invasores sino que [...] combaten contra los guerreros de otros grupos étnicos".

Assadourian, Carlos (1994). *Transiciones hacia el sistema colonial andino*. (Adaptación).

El desembarco de Pizarro, en territorio que hoy corresponde a Perú, coincidió con una guerra civil que enfrentó a dos hermanastros, Huáscar y Atahualpa, quienes disputaban la sucesión al trono del Imperio inca.

C Tovar, Juan de (Siglo XVI). La guerra contra Coyoacán. [Ilustración]. En *Códice Tovar*.

El *Códice Tovar* relata la historia azteca previa a la llegada de los españoles, así como sus ritos y ceremonias. Se crea a solicitud del rey Felipe II como informe sobre la conquista de México y la historia y cultura de sus habitantes originarios. Se le atribuye al jesuita Juan de Tovar, quien habría recorrido varias comarcas y entrevistado a indígenas para su elaboración.

56 Unidad 1

Figura 6

Página 56 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en la página aparece una de las ilustraciones del *Códice Tovar* (siglo XVI), específicamente La guerra contra Coyoacán. A la derecha: detalle de dos mujeres indígenas.

población indígena, quienes tenían escasos recursos bélicos y conflictos políticos internos, además de considerar que existieron "personajes mediadores para con la población indígena", como el caso de Malinche (Baeza Illanes, 2023, pp. 54-58).

En suma, en las Figuras 4, 5 y 6 es posible observar la representación visual de mujeres indígenas cumpliendo roles de intérpretes y guerreras en la conquista de México. Por otro lado, estas imágenes fueron elaboradas por artistas tlaxcaltecas y el trabajo de un fray novohispano, respectivamente, a partir de códigos estéticos propios del sistema pictórico de escritura en las civilizaciones mesoamericanas (Thouvenot y Hoppan, 2009), es decir, códices prehispánicos.

Guacolda, la amazona en ***Relación del viaje de Fray Diego Ocaña por el Nuevo Mundo***

Obedeciendo una misión evangelizadora, el fray español Diego Ocaña recorrió el istmo de Panamá, Paraguay, el Virreinato del Perú, el altiplano boliviano y el Reino de Chile entre los años 1599 y 1605, y, finalmente, se estableció en México. Es en este viaje que Ocaña realiza tareas de "literato, historiador, pintor y cronista" y escribe *Relación del viaje de Fray Diego Ocaña por el Nuevo Mundo*, texto que destaca por la inserción de veintidós ilustraciones de personas —indígenas e hispanos—, animales y cinco mapas de los territorios recorridos, las cuales fueron realizadas a pluma y coloreadas a mano (Gallardo Porras, 2016, pp. 141-142).

En el caso de las piezas iconográficas relativas a Chile, es posible identificar un mapa y once ilustraciones, entre las cuales tres se refieren a la mujer indígena: una india araucana del Valle de Arauco, otra india de "los llanos" y una sobre Guacolda. Esta última es reconocida por ser la enamorada y esposa del toqui Lautaro. Su presencia en las narrativas históricas chilenas es discutible, ya que algunas corrientes la identifican solamente como una leyenda, un personaje literario creado por el poeta y soldado español Alonso de Ercilla y Zúñiga en su poema épico *La Araucana* para encarnar y ejemplificar las características de la mujer mapuche (Carmona Bello, 2012). En el texto se la describe como bella, llena de destreza y habilidad para correr, además de saber manejar el arco y flecha, lo que recuerda a los relatos de las mujeres guerreras amazonas, por lo que "el mito clásico es actualizado por Ocaña, quien identifica a un guerrero —Lautaro— con una compañera guerrera: Guacolda en apariencia de Amazona" (Gallardo Porras, 2016, pp. 148-149).

En la Figura 7 podemos observar la ilustración de la Guacolda, destacando su cabellera rubia o rojiza con cuernos, su pecho izquierdo descubierto, con su vestido semitransparente y un huso en sus manos, con el cual hila algodón o lana. Respecto al peinado "demonizante" y seno al aire, la representación de esta mujer mapuche en la serie de ilustraciones es llamativa en sentido negativo. A diferencia de las dos indias mencionadas anteriormente en el manuscrito de Ocaña, quienes son ilustradas con mayor cantidad de vestimenta, pero sin ningún nombre, Guacolda propone una apariencia contradictoria y confusa a lo que se plasma por escrito, "ya que la belleza no es evidente en esta figura

Lección 3

Conflictos en la frontera del Biobío

El conflicto que enfrentó a españoles y mapuches se ha denominado **Guerra de Arauco**. Inicialmente, el objetivo de la Corona española era dominar la zona de la **Araucanía**, habitada por el pueblo mapuche; sin embargo, esta pretensión chocó con la resistencia de dicho pueblo al proceso de conquista. Se estableció así una **zona de frontera** entre ambos bandos que se mantendría, incluso, después de la independencia. Quienes son especialistas en este tema han debatido respecto de la duración del conflicto y de las regularidades con que se daban los combates.

¿Cuál fue la magnitud de los conflictos entre españoles y mapuches durante la Guerra de Arauco?

A "La primera etapa [del conflicto] [...] está circunscrita en el tiempo por el paréntesis que inicia en 1536 la incursión que encabezó, por orden del Adelantado Diego de Almagro, el capitán Gómez de Alvarado con 80 hombres [...] y que finaliza en 1598 con la muerte del entonces gobernador Martín García Óñez de Loyola a manos del toqui Pelentaro en Curalava, a orillas del río Lumaco. Como fieles representantes del espíritu confrontacional que tiñe las seis décadas involucradas, los hitos que marcan esta fracción de la historia están matizados por el estigma de la violencia".

Goicovich, Francis (2002). *La etapa de la conquista (1536 – 1598). Origen y desarrollo del "Estado Indómito"*.

Francis Goicovich es un historiador y antropólogo chileno, especialista en etnohistoria y estudios de la cultura mapuche.

B Ocaña, Diego de (1605). *Guacolda*. [Ilustración].

La participación de mujeres mapuches en la Guerra de Arauco también fue narrada por los españoles. Destaca el relato poético de la mujer mapuche, representada en Guacolda y Fresia, que realizó el soldado y poeta español Alonso de Ercilla, en *La Araucana*.

C "Chile, fértil provincia y señalada
en la región Antártica famosa,
de remotas naciones respetada
por fuerte, principal y poderosa;
la gente que produce es tan granada,
tan soberbia, gallarda y belicosa,
que no ha sido por rey jamás regida
ni a extranjero dominio sometida.
Son de gestos robustos, desbarbados,
bien formados los cuerpos y crecidos,
espaldas grandes, pechos levantados,
recios miembros, de nervios bien fornidos;
ágiles, desenvueltos, alentados,
animosos, valientes, atrevidos,
duros en el trabajo, y sufridores
de fríos mortales, hambres y calores".

Ercilla y Zuñiga, Alonso de (1574 – 1589). *La Araucana*.

Alonso de Ercilla y Zúñiga compuso el poema épico La Araucana para relatar la lucha entre españoles e indígenas durante la primera etapa de la conquista de Chile.

En literatura, La Araucana corresponde a un poema épico, género narrativo en el que se relata, mediante versos, las hazañas de diversos personajes en una lucha o combate. Para algunos autores, esta obra es considerada el inicio de la literatura en Chile.

112 Unidad 2

Unidad 2

Figura 7

Página 112 del Texto del estudiante ***Historia, Geografía y Ciencias Sociales de 8° básico*** *(2023)*

Nota: A la izquierda: en la página aparece la ilustración de Diego de Ocaña de la mujer mapuche Guacolda, presente en *La Araucana* (1605). A la derecha: detalle de la imagen.

cornuda y semidesnuda" (Peña Núñez, 2018, p. 279). Es decir, "la actitud desenvuelta de los personajes femeninos ante los masculinos, tanto en el relato verbal como en las escenas plásticas, provoca la remembranza de la culpabilidad femenina en el pecado original" (Peña Núñez, 2018, p. 280), identificando las acciones femeninas de los dibujos con la conducta y la práctica de la sexualidad, además de "la concepción de que el pecado [que] acecha tras la libertad sexual femenina se expresa de forma simbólica en los cuernos del peinado de la mujer araucana" (Peña Núñez, 2018, p. 280).

En relación con la disposición de las imágenes en el Texto del estudiante, la Figura 7 aparece en la lección tres de la segunda unidad, llamada "Sociedad de frontera", la cual busca reflexionar en torno a las relaciones que se establecieron en Chile a propósito de los intentos de conquistar el territorio perteneciente a los mapuches (Baeza Illanes, 2023, pp. 135-136). En cuanto a la respuesta esperada del estudiantado con la utilización de las fuentes visuales en el texto, se pretende abordar las razones que posibilitaron la resistencia mapuche contra los españoles, conflicto al que se le ha denominado Guerra de Arauco y que estableció una zona de frontera entre ambos bandos que se mantendría, incluso, después de la independencia (Baeza Illanes, 2023). No obstante, es destacable la información entregada en el pie de página de la ilustración, ya que reafirma que "la participación de mujeres mapuches en la Guerra de Arauco también fue narrada por los españoles" (Millán, Muñoz, Osses y Valenzuela, 2023, p. 112), nombrando a Guacolda y Fresia como representación de mujeres mapuches en el relato poético *La Araucana.*

En suma, en la Figura 7 es posible observar la representación visual de una mujer mapuche guerrera. De igual modo, esta imagen es elaborada por un fray español a partir de códigos estéticos europeos, poniendo especial énfasis en los detalles de la vestimenta y color de cabello, además del "quehacer propio de su género como es el hilado" (Gallardo Porras, 2016, p. 148).

Conclusiones

En consideración con el objetivo y pregunta de investigación, es posible proponer una serie de conclusiones. Desde una perspectiva histórica y geográfica, la gran mayoría de las imágenes analizadas se encuentran relacionadas con la colonización de México, destacando a Malinche como personaje relevante que aparece en dos ilustraciones (Figuras 4 y 5), las mujeres soldados del *Códice Tovar* (Figura 6) y las mujeres realizando labores reproductivas en el *Códice Florentino* (Figura 1 y 2). Las excepciones a lo anterior serían el grabado de Theodor de Bry (Figura 3), que exhibe los maltratos realizados por los españoles a mujeres indígenas de las islas del Caribe, y la ilustración de Guacolda (Figura 7) que representa a una mujer mapuche. Lo anterior reafirma el protagonismo gráfico de la historia de la conquista mexicana en este texto escolar, en contraposición con la escasez de representaciones de mujeres indígenas de otras comunidades de América.

En cuanto al análisis iconográfico, es posible observar representaciones heterogéneas de mujeres indígenas en el período de la conquista de América. En primera instancia, existe una diversidad en los roles que representan: mujeres realizando quehaceres domésticos para las celebraciones culturales propias de la sociedad indígena, como la de un bautismo (Figura 1); mujeres residentes de Tenochtitlán en los roles de curandera y enferma durante la epidemia de viruela (Figura 2); cuerpos blancos y desnudos femeninos arando la tierra y escapando de los azotes de los españoles (Figura 3); dos representaciones de Malinche desde una posición de liderazgo (Figura 4), además de estar con un escudo en mano desde un rol de guerrera, junto a Cortés (Figura 5); mujeres indígenas desde un rol de soldados en la guerra contra Coyoacán (Figura 6); y a Guacolda como una guerrera *amazónica* mapuche, con un seno al aire y un peinado *demonizante* (Figura 1). Respecto a los creadores de las representaciones visuales, más de la mitad de las imágenes se encuentran elaboradas por frailes cronistas del período de la conquista como Sahagún (Figura 1 y 2), Tovar (Figura 6) y de Ocaña (Figura 7). Se tornan sobresalientes los ejercicios realizados por Sahagún y Tovar quienes, a pesar de ser personas extranjeras, convocaron a sabios indígenas y tlacuilos para elaborar el *Códice Florentino* y *Códice Tovar*, respectivamente, fusionando códigos pictóricos del mundo indígena con técnicas tradicionales europeas. Asimismo, la ilustración encargada a los hermanos Bry (Figura 3), grabadores belgas que nunca viajaron a América, ratifica la creación de visualidades desarraigadas estética y étnicamente del período de la conquista americana que circularon por Europa. Estas representaciones están caracterizadas por mostrar cuerpos femeninos indígenas con pieles blancas y rasgos europeos, de acuerdo con las bases de los ideales de belleza tradicional occidental. Las últimas dos imágenes restantes (Figura 4 y 5) vinculadas a detalles del *Lienzo de Tlaxcala* resultan destacables a partir de la autorrepresentación realizada por artistas tlaxcaltecas sobre su participación en la conquista del imperio azteca como pueblo aliado de los españoles. Estos dos ejemplos resultan refrescantes en torno a los responsables de la construcción de imaginarios de este Nuevo Mundo, que suman una mirada autóctona de este período histórico.

En segunda instancia, desde la perspectiva dialógica entre fuentes iconográficas y el contenido escrito del Texto del estudiante, es posible percibir que las imágenes reafirman las temáticas por tratar en cada lección. Sin embargo, existe poca profundidad sobre estas representaciones de cuerpos femeninos indígenas, ya que no son mencionadas en los pies de imágenes y en las fuentes escritas complementarias de los textos escolares de Historia. En general, los pies de imágenes entregan información escueta sobre el nombre de la obra; su año de elaboración; el nombre, nacionalidad y especialidad artística del artista (pintor, ilustrador, grabador, muralista); el tipo de producción artística (pintura, ilustración, grabado, dibujo y linografía) y sobre dónde se encuentra inserta la imagen (publicación, lienzo, mural), lo que permite darle contexto al material visual utilizado. Sin embargo, no entregan mayor información en la descripción histórica e iconográfica de la imagen sobre la presencia y rol que cumplieron estas mujeres, siendo Malinche un ejemplo destacable en el cual profundizar, especialmente si aparece en varias imágenes a lo largo del texto. En la historiografía oficial, realizada en su mayoría por hombres, las mujeres indígenas han sido excluidas por su clase, raza, etnia y sexualidad, entre otros aspectos, por lo que, retomando las ideas propuestas por Fernández (2010), la representación de estas mujeres debe ser parte del contenido central de la temática por abordar, y no aparecer solo en notas al margen.

Finalmente, y entendiendo que ningún soporte gráfico tiene un discurso neutro, el Texto del estudiante no profundiza esta pluralidad de representaciones visuales —dejando de lado las potencialidades de interpretación crítica al utilizar imágenes en espacios formativos— ni la importancia de la comprensión del origen, contexto histórico y estético del material visual. Por otro lado, el incorporar una mayor cantidad de representaciones visuales de cuerpos femeninos indígenas en el Texto del estudiante no es suficiente para reflexionar críticamente sobre la producción de estos imaginarios. Entendiendo que existe un interés en que el estudiantado aprenda a trabajar y analizar fuentes iconográficas, se torna necesario entregar herramientas y métodos de aproximación de carácter interpretativo. Un ejemplo de lo anterior sería, además de mencionar la diversidad de manifestaciones que ofrece este tipo de fuentes (pinturas, fotografías, grabados, ilustraciones, mapas de época, caricaturas, carteles, anuncios, entre otras), poner foco en la identificación de características de la fuente tales como autor, lugar y contexto histórico de producción; además de la descripción de la imagen, desde lo general hacia lo particular, considerando los elementos constitutivos gráficos de la representación. Lo anterior, concibe una oportunidad y el desafío de profundizar sobre las formas en las cuales estas representaciones fueron elaboradas, los lugares por donde circularon y de qué manera son reinterpretadas en el presente, para abrir un interesante campo de estudio y reflexión. Vinculado con la reflexión anterior, Rivera Cusicanqui (2015) comenta que en la actualidad, como sociedad, nos encontramos rodeados de visualidades y que “no somos alfabetos en cuanto al desciframiento de las intenciones colonizadoras que trae consigo la imagen”, por lo que el tener herramientas críticas para analizarlas es urgente, sobre todo para “perder la inocencia con respecto a la imagen y saber que detrás hay mecanismos deliberados de control de conciencias, de captura de deseos y de pulsiones del alma” (p. 317).

En síntesis, estas mujeres indígenas, desde su rol de cuidadoras, enfermas, víctimas de tortura, intérpretes y guerreras son parte de la historia de la resistencia, colaboración y repercusiones que trajo consigo la conquista en el continente latinoamericano, pero siguen siendo anónimas, olvidadas y dejadas en segundo plano en los pies de imágenes y en las fuentes escritas complementarias. A cinco años de las manifestaciones y movilizaciones estudiantiles del Mayo feminista de 2018 en Chile, se torna necesario imaginar un modelo visual de enseñanza en la etapa escolar secundaria que entregue herramientas para poder observar y comprender imágenes de forma crítica, decolonial y de género, además de entregar reconocimiento, de forma escrita y visual, a los cuerpos femeninos indígenas.

Financiamiento
El presente artículo forma parte de las exploraciones investigativas realizadas en el marco del Doctorado en Estudios Americanos, especialidad "Pensamiento y Cultura" de la Universidad de Santiago de Chile, proyecto que se encuentra financiado por la Beca Doctorado Nacional ANID (Folio 21240093).

Agradecimientos
Extiendo mis agradecimientos a Isabel Serra, Víctor Veloso, Carolina Yancovic y José Santos, compañeros y profesor del ramo "Seminario de Especialidad", ya que en este espacio académico se originan estas pesquisas intelectuales. Por otro lado, agradezco a Francisca Carvajal, quien desde su vocación disciplinar de profesora de historia nutrió las reflexiones sobre la relevancia de las imágenes en espacios escolares, además de facilitarme el material de estudio. Finalmente, agradezco a Luciana Pastor y a Alejandro Carrasco por sus comentarios sensibles y atentos a este escrito.

Conflicto de interés
La autora no tiene conflictos de interés que declarar.

Declaración de autoría
Rita Torres-Vásquez: conceptualización, adquisición de fondos, investigación, metodología, administración del proyecto, análisis formal, recursos, visualización, redacción – borrador original, redacción – revisión y edición.

ORCID iD
Rita Torres-Vásquez https://orcid.org/0000-0002-8028-6592

Referencias

Alonso, G., Herczeg, G., Lorenzi, B. y Zurbriggen, R. (2007). Espacios escolares y relaciones de género. Visibilizando el sexismo y el androcentrismo cultural. En C. Korol (Comp.). *Hacia una pedagogía feminista. Género y educación popular*. El Colectivo, América Libre.

Baeza Illanes, R. (2023). *Historia, Geografía y Ciencias Sociales 8° básico* [Guía didáctica del docente, Tomo 1]. Ediciones SM.

BibliOdyssey. (s.f.). *Aztec Mexico*. https://bibliodyssey.blogspot.com/2007/07/aztec-mexico.html

Biblioteca Digital Mexicana A. C. (s.f.). *Lienzo de Tlaxcala, Fragmentos de Texas*. http://bdmx.mx/documento/galeria/lienzo-tlaxcala-fragmentos-texas

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. (s.f.). *Grabados de Théodore de Bry*. https://www.cervantesvirtual.com/portales/bartolome_de_las_casas/imagenes_grabados/2

Carmona Bello, A. (2012). La Araucana y sus mujeres. *Dedal de Oro*, (59), 32-35. https://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/colecciones/BND/00/RC/RC0232924.pdf

Digital Florentine Codex. (s.f.). *An Encyclopedia of 16th-Century Indigenous Mexico*.

Dumbarton Oaks. (s.f.-a). *El Códice Florentino*. https://www.doaks.org/resources/online-exhibits/epidemics/las-epidemias-en-espanol/manuscritos-derruidos/codice-florentino

Dumbarton Oaks. (s.f.-b). *La gran epidemia de 1520*. https://www.doaks.org/resources/online-exhibits/epidemics/las-epidemias-en-espanol/caida-tenochtitlan/gran-epidemia-1520

Fernández, M. (2010). Las mujeres en el discurso pedagógico de la historia. Exclusiones, silencios y olvidos. *Revista Universum*, *1*(25), 84-99. https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-23762010000100007

Flores Farfán, J. (2006). La Malinche. Portavoz de dos mundos. *Estudios de Cultura Náhuatl,* (37), 117-137. https://nahuatl.historicas.unam.mx/index.php/ecn/article/view/9326

Gallardo Porras, V. (2016). Imágenes etnográficas. Representación y discurso del 'Indio' en Chile en la obra de Fray Diego de Ocaña. *Diálogo Andino*, (50), 141-153. https://www.scielo.cl/pdf/rda/n50/art11.pdf

García Haro, R. (2021). [Des]cubrirse. La simbología del continente americano en las representaciones femeninas del siglo XVI en los libros de trajes. *CECIL*, (7), 1-18. https://doi.org/10.4000/cecil.2116

Hiner, H. y López Dietz, A. (2021). Movimientos feministas y LGTBQ+: de la transición pactada a la revuelta social, 1990-2020. En A. Gálvez Comandini (Coord.). *HISTÓRICAS. Movimientos feministas y de mujeres en Chile, 1850-2020* (pp. 91-127). LOM Ediciones.

León, C. (2012). Imagen, medios y telecolonialidad: hacia una crítica decolonial de los estudios visuales. *Aisthesis*, (51), 109-123. https://www.scielo.cl/pdf/aisthesis/n51/art07.pdf

López Aguirre, D. (2017). *Representar el cuerpo femenino indígena en Indias Occidentalis (1590-1634) de Theodor de Bry*. Monografía para optar al grado en Literatura y en Historia del Arte, Universidad de los Andes.

Lozano, R. (2015) Visualidades descoloniales. Mirar con todo el cuerpo y escuchar con los ojos. *Extravío, Revista electrónica de literatura comparada*, (8), I-X. https://ojs.uv.es/index.php/extravio/article/view/7075/12903

Millán Niripil, H., Muñoz Obregón, G., Osses Gaete, M. y Valenzuela Caviedes, A. (2023). *Historia, Geografía y Ciencias Sociales 8° básico* [Texto del estudiante]. Ediciones SM.

Moncada, G. (2023). Una historia gráfica de la Conquista de México: el Códice Florentino. *Otro Ángulo*. https://www.otroangulo.info/libros/una-historia-grafica-de-la-conquista-de-mexico-el-codice-florentino/

Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA). (2022). *Catálogo exposición El canon revisitado. Una mirada al arte europeo desde América Latina*. https://www.mnba.gob.cl/publicaciones/catalogo-exposicion-el-canon-revisitado-una-mirada-al-arte-europeo-desde-america

Olivares, R. y Schneider, E. (2021). Del Mayo Feminista a la Huelga General: La lucha por la Educación No Sexista. En Coordinadora Feminista 8 de Marzo (Comp.). *La Huelga Feminista ¡Va!. Historias de un proceso en curso* (pp. 71-74). Tiempo Robado Editoras.

Palestro, S. (2016). Androcentrismo en los textos escolares. *Educación No Sexista. Hacia una real transformación*. Red Chilena contra la Violencia hacia las Mujeres.

Peña Núñez, B. (2018). *Fray Diego de Ocaña: Olvido, mentira y memoria*. https://www.cervantesvirtual.com/obra/fray-diego-de-ocana-olvido-mentira-y-memoria-928742/

Rivera Cusicanqui, S. (2015). *Sociología de la imagen. Miradas ch'ixi desde la historia andina*. Tinta Limón.

Sahagún, B. (1829). *Historia general de las cosas de Nueva España. Volumen I.* Fondo Histórico Ricardo Covarrubias.

Salas, R. (2021). Filosofía intercultural, contextos asimétricos y experiencias de injusticia. En M. Samaniego (Ed.). *Estudios Interculturales desde el Sur: procesos, debates y propuestas* (pp. 21-36). Ariadna Ediciones.

Sánchez, N., Pineda, D. y González, N. (2021). Vestir, adornar y peinar en El Lienzo de Tlaxcala. *Arqueología Mexicana*, (169), 58-63. https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/la-vestimenta-en-el-lienzo-de-tlaxcala

Sancholuz, C. (2013). La *Brevíssima relación de la destruyción de las Indias* de fray Bartolomé de las Casas: Del alegato a la retórica de la crueldad. *Latinoamérica. Revista de Estudios Latinoamericanos*, (57), 189-212. https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.10608/pr.10608.pdf

Thouvenot, M. y Hoppan, J. M. (2009). "Las escrituras mesoamericanas, azteca y maya: orientaciones actuales en su investigación". *Destiempos, 3*(18), 394-424.

UNAM. (s.f.). *La Guerra contra Coyoacán. Códice Tovar, siglo XVI*. https://www.noticonquista.unam.mx/imagen-popup/805

UNAM. (2012). *Gran Diccionario Náhuatl*. http://www.gdn.unam.mx